

## ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ СОИСКАТЕЛЯ

**Маликшоевой Шобегим Хайруллоевны**

ПОДГОТОВИВШЕЙ ДИССЕРТАЦИОННУЮ РАБОТУ НА ТЕМУ

«ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ БОЗОРА СОБИРА  
(проблемы поэтики перевода)»

На соискание ученой степени кандидата филологических наук  
Специальность 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья  
(таджикская литература)

Маликшоева Шобегим Хайруллоевна является выпускницей факультета филологии, кафедры теории и новейшей персидско-таджикской литературы, Таджикского национального университета, получила диплом с отличием.

Маликшоева Шобегим Хайруллоевна, начиная со студенческих лет, учебы на филологическом факультете ТНУ увлеченно и с большим энтузиазмом занималась изучением данной тематики, по которой в 2014 г. с отличием защитила дипломную работу.

Одновременно, Маликшоева Шобегим принимала активное участие в деятельности кружков «Литературной критики» и «Молодые литераторы» при ТНУ, принимала участие в литературных соревнованиях, а также в республиканских олимпиадах, в которых два года подряд (2012-2013, 2013-2014) занимала первое место.

В 2015 г. издала свой первый стихотворный сборник «Паёмбарг» («Вещый лист»), после чего была приглашена для участия в Республиканской курс-конференции молодых литераторов в 2016 г. и была рекомендована в кандидаты на членство в Союз писателей Таджикистана.

В 2017 г. Маликшоева Шобегим по итогам результатов Республиканского молодёжного соревнования по литературе и искусства, на основе представленной научной работы «Переводческая деятельность Бозора Собира (проблемы поэтики перевода)», стала главным призёром.

Маликшоева Шобегим досрочно (в 2017 г) закончила свою кандидатскую диссертацию и успешно проходила этапы обсуждения диссертации на кафедры и секции ТНУ по литературы. Со стороны всех

соответствующих специалистов получила высокие отзывы и рекомендации на защиты.

Тема диссертации охватывает самые актуальные вопросы современного таджикского литературоведения – изучение практика и теория перевода на основе сравнительного анализа огромного материала художественного таджикско-русского перевода.

Данная диссертация может быть использована в качестве учебной пособия для изучения таджикско-русских литературных связей, литературного взаимовлияния, а также теории и практики художественного перевода.

Основные аспекты и научные результаты диссертации отражены в более 10 научных публикациях автора, 5 из которых опубликованы в журналах списка ВАК.

В итоге, с уверенностью можно констатировать, что диссертационная работа Маликшоевой Ш.Х. выполнена на должном научно-теоретическом уровне и его автор сформировалась как специалист в области литературоведения.

Научный руководитель,  
кандидат филологических наук,  
доцент кафедры теории и новейшей  
персидско-таджикской литературы  
ТНУ



Ваххобзода Р.И.